

# MOD iA

## Purpose of this form

### 본 양식의 목적

This form is part of your claim for an Australian Age Pension.

The information in this form is used to calculate your rate of payment of Australian Pension or review your entitlement under Australian social security law.

본 양식은 호주 노령 연금 청구서식의 일부입니다.

본 양식에 기재된 내용은 귀하의 호주 연금 수령액 산정 또는 호주 사회보장법에 따른 지급금의 재고를 위해 사용됩니다.

## Filling in this form

### 본 서식 작성하기

- Please use black or blue pen.
- Print in BLOCK LETTERS.
- Mark boxes like this  with a tick ✓ or X.
- When you see a box like this  ► **Go to 5** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.
- 검은색이나 파란색 펜을 사용하십시오.
- 정자로 기입하십시오.
- 칸에 ✓ 나 X로 표시하십시오.
- ► **5번으로 가십시오** 와 같은 항이 나오면 지시된 번호 문항으로 바로 가십시오. 중간 문항들은 답할 필요가 없습니다.

**Important Note:** You must return this form with your claim form and **all** other supporting documents and lodge them at the same time. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

**중요 정보:** 이 양식을 제출할 시 청구서와 다른 보충 서류들도 **모두** 함께 제출하여야 합니다. 제3자로부터 의료와 관련한 증빙이나 진술서 및 기타 양식들을 받기 위해 기다리는 경우를 제외하고는, 모든 서류들을 함께 제출하지 않으면 청구가 거절될 수도 있습니다.

## Returning your form(s)

### 양식 제출하기

Check that all required questions are answered and that **all** forms are signed and dated.

**Important Note:** You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

**In person/by post** – to the Korean National Pension Service.

The Korean National Pension Service will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim forms, please ensure you keep a copy, not the original. The Korean National Pension Service will forward all forms and supporting documentation to the Department of Human Services International Services in Australia.

**Online** – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to [humanservices.gov.au/submitdocumentsonline](http://humanservices.gov.au/submitdocumentsonline)

Continued

계속

**By post** – return your documents by sending them to:

**Department of Human Services  
International Services  
PO Box 7809  
Canberra BC ACT 2610  
AUSTRALIA**

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with the Korean National Pension Service will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

## 양식 제출하기

요구되는 모든 질문들에 답변을 했는지, **모든** 양식들에 서명하고 날짜를 기입했는지 확인하세요.

**중요 정보:** 모든 양식들과 **모든** 보충 서류들을 함께 제출하여야 합니다. 제3자로부터 의료와 관련한 증빙이나 진술서 및 기타 양식들을 받기 위해 기다리는 경우를 제외하고는, 모든 서류들을 함께 제출하지 않으면 청구가 거절될 수도 있습니다.

양식들과 보충 서류들을 접수하는 방법은,

**인편 또는우편으로** – 국민 연금 공단에.

서류 원본을 제출하는 경우, 국민 연금 공단에서 복사한 후 원본을 신청자에게 돌려 드립니다. 신청서 양식들을 복사할 필요는 없지만 복사하는 경우, 원본은 제출하고 사본을 가지고 계십시오. 국민 연금 공단에서 모든 양식들과 보충 서류들을 호주의 **Department of Human Services International Services** 로 보낼 것입니다.

**온라인** – 신분 증명 서류들을 제외하고는, 서류들을 온라인으로 제출하십시오. 온라인 계정 접속 방법이나 온라인 서류 제출 방법에 대한 상세한 정보를 구할 수 있는 곳은,

**humanservices.gov.au/submitdocumentsonline**

**우편** – 서류들을 다음 주소로 우송하십시오.

**Department of Human Services  
International Services  
PO Box 7809  
Canberra BC ACT 2610  
AUSTRALIA**

서류 원본을 보내시면, 복사한 후 원본을 신청자에게 돌려 드립니다.

신청 양식을 저희에게 직접 제출할 수도 있지만, 국민 연금 관리 공단에 제출하시면 일반적으로 연금 청구에 대한 판정 결과를 받기가 더 수월하고 빠를 것입니다.

## For more information

### 상세 정보

Call the Department of Human Services, International Services direct (free of charge) on **003 081 32326**. You can call the Department of Human Services between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday. This service may not be available from all locations in the Republic of Korea. If this service is not available call the Department of Human Services on **+61 3 6222 3455**.

**Information online** – If you would like further information on Centrelink services and payments, you can go to our website **humanservices.gov.au**

Department of Human Services, International Services의 무료 직통 전화, **003 081 32326** 번을 이용하십시오. Department of Human Services는 월요일에서 금요일 오전 8시부터 오후 5시 (호바트 시간 기준) 사이에 연락하실 수 있습니다. 한국 내 일부 지역에서는 본 서비스의 이용이 불가능할 수 있으며, 이러한 경우 Department of Human Services에 **+61 3 6222 3455**번으로 연락하십시오.

**온라인 정보**–Centrelink 서비스와 지급금에 관한 보다 상세한 정보는 웹사이트 **humanservices.gov.au**에서 확인하실 수 있습니다.

Personal details  
개인 신상 정보

1 Your name  
성명

Mr  Mrs  Miss  Ms  Other   
기타

Family name  
성

First given name  
이름

Second given name  
중간 이름

2 Your date of birth  
생년월일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도  
/ /

3 Your Centrelink Reference Number (if known)  
본인 Centrelink 조회번호 (알고 있을 경우)

-  -  -

4 Your contact phone number  
본인 전화 번호

Country ( ) Area code ( )  
국가 지역번호

5 Do you have a partner (married, registered partner, or de facto of the opposite-sex or same-sex)?  
배우자 유무 (기혼, 등록되었거나 사실혼 관계의 동성 및 이성 배우자)?

No  **Go to 12**  
아니오 **12번으로 가십시오**

Yes  **Go to next question**  
예 다음 질문으로 가십시오

6 Please read this before answering the questions.  
질문에 답하기 전에 다음을 읽어 보십시오.

If you are CURRENTLY in a relationship, we require your partner's details to assess your entitlement.

현재 배우자가 있다면, 지급금 산정에 필요하므로 배우자의 신상정보를 저희에게 제출해야 합니다.

7 Is your partner also claiming an Australian Age Pension?  
배우자도 호주 노령 연금을 신청합니까?

No  **Go to 9**  
아니오 **9번으로 가십시오**

Yes  **Go to next question**  
예 다음 질문으로 가십시오

8 Is your partner using this form or a separate form to provide their details?

배우자가 개인 정보 제공을 위해 본 서식을 사용합니까, 별도의 서식을 사용합니까?

This form   
본 서식

Separate form   
별도의 서식

9 Your partner's name  
배우자 성명

Mr  Mrs  Miss  Ms  Other   
기타

Family name  
성

First given name  
이름

Second given name  
중간 이름

10 Your partner's date of birth  
배우자 생년월일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도  
/ /



CLK0Mod(iA)KR 1707

**11** Do you give your partner permission to make enquiries on your behalf with the Department of Human Services?

귀하의 배우자가 귀하를 대신해서 **Department of Human Services**에 문의하는 것을 허락하십니까?

You can change this authority at any time.  
허락한 권한은 언제든지 변경할 수 있습니다.

No   
아니오  
Yes   
예


Earnings  
소득

**12** Do you (and/or your partner) CURRENTLY receive any income from work other than self-employment?

귀하(와/혹은 배우자)는 현재 자영업에 의한 소득을 제외한 근로 소득이 있습니까?

No  **Go to 14**  
아니오 **14번으로 가십시오**  
Yes  Give details on the next column  
예 다음 칸에 자세히 답해 주십시오

**AND**  
**그리고**

 Please attach a copy of your most recent payslip(s).  
가장 최근의 임금 지급 명세서를 첨부해 주십시오.

**12** Continued

계속

**1** Name of employer

고용주 회사명

Address of employer

고용주 주소

  
  
  
  
 Country  
국가

Job description

직업에 대한 세부사항 기술

Workplace (if different from your employer's address)

작업장 (고용주 주소지와 다를 경우)

Who works for this employer?

누가 상기 고용주를 위해 일하고 있습니까?

You  Your partner   
본인 배우자

Type of work/근무 형태

Full time

풀타임입니까

Part time  How many hours do you work?

파트타임입니까 몇 시간 근무합니까?

 per week  
주당 { } 시간

Amount earned before tax and other deductions

세금 및 기타 공제금을 제하기 전의 소득액수

 per week  
주당

Amount earned annually including all bonuses and additional payments, before tax and other deductions

모든 보너스 및 추가 지불금이 포함된 세금 및 기타 공제금을 제하기 전의 연소득 액수

 per year  
연간

Currency

표시 통화

Do you plan to stop working soon?

조만간 일을 그만 둘 계획입니까?

No

아니오

Yes  Date you plan to stop working

예 취업 중지 계획 일자

 Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

12 Continued

계속

**2** Name of employer/고용주 회사명

Address of employer/고용주 주소

Country  
국가

Job description  
직업에 대한 세부사항 기술

Workplace (if different from your employer's address)  
작업장 (고용주 주소지와 다를 경우)

Who works for this employer?  
누가 상기 고용주를 위해 일하고 있습니까?  
You  Your partner   
본인 배우자

Type of work/근무 형태  
Full time   
풀타임입니까  
Part time  How many hours do you work?  
파트타임입니까 몇 시간 근무합니까?  
per week  
주당 { } 시간

Amount earned **before** tax and other deductions  
세금 및 기타 공제금을 제하기 **전의** 소득액수  
per week  
주당

Amount earned annually **including all bonuses and additional payments, before tax and other deductions**  
**모든 보너스 및 추가 지불금이 포함된** 세금 및 기타 공제금을 제하기 전의 연소득 액수  
per year  
연간

Currency  
표시 통화

Do you plan to stop working soon?  
조만간 일을 그만 둘 계획입니까?  
No   
아니오  
Yes  Date you plan to stop working  
예 취업 중지 계획 일자  
Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

If you (and your partner) work for more than 2 employers, attach a separate sheet with details.  
본인과 배우자가 둘 이상의 고용주를 위해 일을 하고 있다면 별도의 용지에 세부 사항을 적어 첨부해 주십시오.

13 Do you (and/or your partner) receive a fringe benefit provided by this employer?

본인과/이나 배우자가 상기 고용주로부터 부가급부도 받고 있습니까?


Fringe benefit means a benefit you receive as part of your earned income but not as a wage or salary (e.g. use of a car as part of a salary package).

부가 급부라 함은 임금이나 월급이외에 본인의 근로 소득의 일부로 받는 급부를 말합니다 (예: 급여 패키지의 일부로 승용차를 제공받는 경우).

No  Go to next question

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes   
예

 Please attach documents which indicate the type of fringe benefit and its value.  
부가 급부의 형태와 가치가 명시된 서류를 첨부해 주십시오.

14 Please read this before answering the question.

질문에 답하기 전에 다음 글을 읽으십시오.

**Market value** is what you would get if you sold your household contents and personal effects. It is not the replacement or insured value.

**Household contents include**

- all normal furniture such as soft furnishings (e.g. curtains)
- electrical appliances (other than fixtures such as stoves and built-in items)
- antiques and works of art.

**Personal effects include**

- jewellery for personal use
- hobby collections (e.g. stamps, coins).

**시가**란 본인의 가재 도구와 개인 용품을 처분할 때 받을 수 있는 금액을 말합니다. 다시 살 때 드는 비용이나 보험에 든 가격을 말하는 것이 아닙니다.

**가재도구에는 다음이 포함됩니다.**

- 커튼과 같은 실내장식품을 포함한 모든 일반 가구
- 전기 제품 (조리용 가스 레인지 등의 불박이 제품 제외)
- 골동품과 미술 작품

**개인 용품에는 다음이 포함됩니다.**

- 개인적인 용도의 귀금속류
- 취미용 수집품(예: 우표나 동전)

What is your estimate of the net value of your (and your partner's) normal household contents and personal effects?

본인과/이나 배우자 소유의 일반 가재 도구 및 개인 용품의 총 추정 액면 가격은 얼마입니까?

Amount  
금액

Currency  
표시 통화

15 Do you (and/or your partner) have any life insurance policies that can be cashed in?

본인과/이나 배우자가 현금 전환이 가능한 생명 보험 증서를 갖고 있습니까?

**Do NOT include** details of life office or friendly society insurance bonds in this question. You will be asked about these in a later question.

생명 보험사나 공제 조합 보험증권에 관한 세부사항을 이 문항에 포함시키지 마십시오. 그에 관한 별도의 문항이 마련되어 있습니다.

No  Go to next question

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  Give details below

예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**AND**

**그리고**



Please attach the policy document and the latest statement for each policy listed below.

아래에 열거된 보험 증권 별로 보험 증서와 가장 최근의 명세서를 첨부 하십시오.

1 Name of insurance company

보험 회사명

Policy number

증서 번호

Surrender value

중도 해약 환불금

Currency

표시 통화

Owned by:

소유주:

You  Your partner   
본인 배우자

2 Name of insurance company

보험 회사명

Policy number

증서 번호

Surrender value

중도 해약 환불금

Currency

표시 통화

Owned by:

소유주:

You  Your partner   
본인 배우자

15 Continued

계속

**3** Name of insurance company  
보험 회사명

Policy number  
증서 번호

Surrender value  
중도 해약 환불금

Currency  
표시 통화

Owned by:  
소유주:

You  Your partner   
본인 배우자

**4** Name of insurance company  
보험 회사명

Policy number  
증서 번호

Surrender value  
중도 해약 환불금

Currency  
표시 통화

Owned by:  
소유주:

You  Your partner   
본인 배우자


If you require more space, attach a separate sheet with details.  
지면이 부족하면 세부 사항을 별도의 용지에 적어  
첨부하십시오.

16 Do you (and/or your partner) receive payments from an income protection policy?

귀하(와/혹은 배우자)는 소득 보호 정책을 통한 수령액을 받으십니까?

No  Go to next question  
아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes   
예

 Please attach the policy document and the latest statement for this policy.  
해당 보험 증서와 가장 최근의 명세서를 첨부하십시오.

17 Do you (and/or your partner) have any funeral bonds/funderal investment, including a pre-paid funeral?

귀하(와/혹은 배우자)는 선불 장례비용을 포함한 장례 증서/장례 투자금을 갖고 있습니까?

No  Go to next question  
아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  Give details below  
예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**1** Name of company  
회사명

Name of product  
상품명

APIR code (if known)  
APIR 부호  
(알고 있는 경우)

Purchase price including instalments but not interest  
분납금이 포함된 구입 가격. 이자는 제외.

Current value  
현재 시가

Currency  
표시 통화

Your share  %  
본인 지분

Partner's share  %  
배우자 지분

**2** Name of company  
회사명

Name of product  
상품명

APIR code (if known)  
APIR 부호  
(알고 있는 경우)

Purchase price including instalments but not interest  
분납금이 포함된 구입 가격. 이자는 제외.

Current value  
현재 시가

Currency  
표시 통화

Your share  %  
본인 지분

Partner's share  %  
배우자 지분

If you require more space, attach a separate sheet with details.  
지면이 부족하면 세부 사항을 별도의 용지에 적어  
첨부하십시오.


**18** Have you (and/or your partner) a contract to have funeral services provided for which an agreed sum has already been paid to the provider or used to buy funeral bonds assigned to the provider?

귀하(와/혹은 배우자)는 이미 지불된 장례식 서비스를 이용하시기로 계약이 되어 있으시거나, 혹은 제공자와 동의된 장례 예치금을 구입하신 경험이 있습니까?

No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes   
예

 Please attach a copy of the contract.  
계약서의 복사본을 첨부하십시오.

Vehicles  
차량

**19** Do you (and/or your partner) own any motor vehicles, boats, caravans or trailers?

본인과/이나 배우자가 자동차나 배, 캐러밴, 트레일러를 소유하고 있습니까?

**Do NOT include** a vehicle, boat, caravan or trailer in which you live

주거용으로 사용하는 차량이나 배, 캐러밴, 트레일러는 **포함되지 않습니다.**

No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  **Give details below**

예 아래에 세부사항을 기재하십시오

<b>1</b> Make (e.g. Toyota) 제조사 (예: 토요타)	Model (e.g. Corolla) 모델명 (예: 코롤라)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year 연도	Market value 시장가
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing 남아있는 융자금액	Currency 표시 통화
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share <input type="text"/> % 본인 지분	Partner's share <input type="text"/> % 배우자 지분

**19** *Continued*

계속

<b>2</b> Make (e.g. Toyota) 제조사 (예: 토요타)	Model (e.g. Corolla) 모델명 (예: 코롤라)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year 연도	Market value 시장가
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing 남아있는 융자금액	Currency 표시 통화
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share <input type="text"/> % 본인 지분	Partner's share <input type="text"/> % 배우자 지분

<b>3</b> Make (e.g. Toyota) 제조사 (예: 토요타)	Model (e.g. Corolla) 모델명 (예: 코롤라)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year 연도	Market value 시장가
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing 남아있는 융자금액	Currency 표시 통화
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share <input type="text"/> % 본인 지분	Partner's share <input type="text"/> % 배우자 지분

<b>4</b> Make (e.g. Toyota) 제조사 (예: 토요타)	Model (e.g. Corolla) 모델명 (예: 코롤라)
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Year 연도	Market value 시장가
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Amount owing 남아있는 융자금액	Currency 표시 통화
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share <input type="text"/> % 본인 지분	Partner's share <input type="text"/> % 배우자 지분

If you require more space, attach a separate sheet with details.  
지면이 부족하면 세부 사항을 별도의 용지에 적어  
첨부하십시오.



Bank accounts

은행 계좌

20 Give details of all your (and/or your partner's) bank accounts, including term deposits, joint accounts and accounts you hold under any other name inside and outside Australia.

호주 국내외의 본인과/이나 배우자 소유의 정기예금, 공동명의 계좌, 차명 계좌를 포함한 모든 은행 계좌에 관한 세부사항을 기재하십시오



Please attach the latest statement for each account. 각 계좌별로 가장 최근의 계좌 내역서를 첨부해 주십시오.

**1** Name of institution   
금융기관의 이름

Type of account   
(e.g. savings, cheque)  
계좌의 종류 (예: 저축예금 혹은 당좌)

Account number   
계좌 번호

Account balance   
계좌 잔고

Currency   
표시 통화

Name of account holder(s)  
계좌 소유주(들의) 이름

**2** Name of institution   
금융기관의 이름

Type of account   
(e.g. savings, cheque)  
계좌의 종류 (예: 저축예금 혹은 당좌)

Account number   
계좌 번호

Account balance   
계좌 잔고

Currency   
표시 통화

Name of account holder(s)  
계좌 소유주(들의) 이름

20 Continued

계속

**3** Name of institution   
금융기관의 이름

Type of account   
(e.g. savings, cheque)  
계좌의 종류 (예: 저축예금 혹은 당좌)

Account number   
계좌 번호

Account balance   
계좌 잔고

Currency   
표시 통화

Name of account holder(s)  
계좌 소유주(들의) 이름

**4** Name of institution   
금융기관의 이름

Type of account   
(e.g. savings, cheque)  
계좌의 종류 (예: 저축예금 혹은 당좌)

Account number   
계좌 번호

Account balance   
계좌 잔고

Currency   
표시 통화

Name of account holder(s)  
계좌 소유주(들의) 이름

If you require more space, attach a separate sheet with details. 지면이 부족하면 세부 사항을 별도의 용지에 적어 첨부하십시오.

Bonds and debentures  
국공채 및 회사채

21 Do you (and/or your partner) have any bonds or debentures?

본인과/이나 배우자가 국공채나 회사채를 갖고 있습니까?

**Include** investments inside and outside Australia.  
**Do NOT include** friendly society bonds or life insurance bonds. You will be asked about these in a later question.  
여기에는 호주 국내 및 국외의 투자가 포함됩니다.  
공제 조합 채권이나 생명보험 증권은 포함시키지 마십시오. 여기에 관한 문항은 별도로 마련되어 있습니다.

No  Go to next question

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  Give details below

예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**AND  
그리고**

 Please attach the latest statement for each investment listed below.  
아래에 열거된 투자 항목 별로 가장 최근의 내역서를 첨부하십시오.

1 Type of investment

투자 종류

Name of company

회사명

Current amount invested

현재의 투자 금액

Currency

표시 통화

Your share  %  
본인 지분

Partner's share  %  
배우자 지분

2 Type of investment

투자 종류

Name of company

회사명

Current amount invested

현재의 투자 금액

Currency

표시 통화

Your share  %  
본인 지분

Partner's share  %  
배우자 지분

If you require more space, attach a separate sheet with details.  
지면이 부족하면 세부 사항을 별도의 용지에 적어 첨부하십시오.

Money on loan  
대출금

22 Do you (and/or your partner) have money on loan to another person or organisation?

본인(과/이나 배우자)이 다른 사람이나 기관에 빌려준 돈이 있습니까?

**Include** all loans, whether they are made to family members, other people or organisations or trusts.

가족이나 타인, 기관, 신탁 등에 대한 모든 대부 및 대여금을 **포함시켜야 합니다**.


No  Go to next question

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  Give details below

예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**AND/그리고**

 Please attach a document which gives details for each loan (if available).  
각 대부 및 대여금에 대한 상세 서류를 첨부해 주십시오 (있는 경우).

1 Who did you lend the money to?

누구에게 돈을 빌려 주었습니까?

Date lent

빌려준 날짜

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

Amount lent

빌려준 금액

Current balance of loan

현재 대부 및 대여금 차액

Currency

표시 통화

Lent by you  %  
본인 대부

Lent by your partner  %  
배우자 대부

2 Who did you lend the money to?

누구에게 돈을 빌려 주었습니까?

Date lent

빌려준 날짜

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

Amount lent

빌려준 금액

Current balance of loan

현재 대부 및 대여금 차액

Currency

표시 통화

Lent by you  %  
본인 대부

Lent by your partner  %  
배우자 대부

If you (and/or your partner) have more than 2 loans, attach a separate sheet with details.

본인(과/이나 배우자)에게 둘 이상의 대부 및 대여금이 있으면, 별도의 용지에 세부 사항을 기재해 첨부하십시오.

**23** Do you (and/or your partner) own any shares, options, rights, convertible notes, warrants or other securities **LISTED** on an Australian Stock Exchange (e.g. ASX, NSX, APX or Chi-X)\* or a stock exchange outside Australia?

귀하(와/혹은 배우자)는 호주 국내(예: ASX, NSX, APX 또는 Chi-X)\*나 호주 외의 증권 거래소 **상장** 주식이나 옵션, 주식 인수권, 전환권, 신주인수권 혹은 기타 유가 증권을 소유하고 있습니까?

**Include** shares traded in exempt stock markets.

**Do NOT include:**

- managed investments
- investments purchased with a margin loan.

여기에는 면세 증권시장에서 거래된 주식도 포함됩니다.

**다음 사항은 포함시킬 수 없습니다:**

- 관리형 투자에 맡긴 자금
- 차익 대출을 활용한 투자금


No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  **Give details below**

예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**AND  
그리고**

 Please attach the latest statement(s) detailing your share holding for each share listed below.

아래 열거된 주식 중 본인이 보유한 주식에 있는 경우 이에 대한 최근 명세서를 첨부하십시오.

**1** Name of company

회사명

Type of share/investment (e.g. ordinary share, option)  
주식/투자의 종류 (예: 일반주, 옵션)

ASX\* code (if known)

ASX\* 코드  
(알고 있는 경우)

Current market value  
(if share is NOT listed on the ASX\*)

현시가 (ASX\*에 상장된  
주식이 아닌 경우)

Country (if share is NOT  
listed on the ASX\*)

국가명 (ASX\*에 상장된  
주식이 아닌 경우)

Number of shares or other  
securities

주식 및 기타 유가증권  
의 수

Your share  %  
본인 지분

Partner's share  %  
배우자 지분

**23** Continued

계속

**1** Name of company

회사명

Type of share/investment (e.g. ordinary share, option)  
주식/투자의 종류 (예: 일반주, 옵션)

ASX\* code (if known)

ASX\* 코드  
(알고 있는 경우)

Current market value  
(if share is NOT listed on the ASX\*)

현시가 (ASX\*에 상장된  
주식이 아닌 경우)

Country (if share is NOT  
listed on the ASX\*)

국가명 (ASX\*에 상장된  
주식이 아닌 경우)

Number of shares or other  
securities

주식 및 기타 유가증권  
의 수

Your share  %  
본인 지분

Partner's share  %  
배우자 지분

**2** Name of company

회사명

Type of share/investment (e.g. ordinary share, option)  
주식/투자의 종류 (예: 일반주, 옵션)

ASX\* code (if known)

ASX\* 코드  
(알고 있는 경우)

Current market value  
(if share is NOT listed on the ASX\*)

현시가 (ASX\*에 상장된  
주식이 아닌 경우)

Country (if share is NOT  
listed on the ASX\*)

국가명 (ASX\*에 상장된  
주식이 아닌 경우)

Number of shares or other  
securities

주식 및 기타 유가증권  
의 수

Your share  %  
본인 지분

Partner's share  %  
배우자 지분

If you require more space, attach a separate sheet with details.  
지면이 부족하면 세부 사항을 별도의 용지에 적어  
첨부하십시오.

**24** Do you (and/or your partner) own any shares, options or rights, issued in a PUBLIC company NOT listed on any stock exchange inside or outside Australia?

본인과/이나 배우자가 호주 국내외의 어떤 증권 거래소에도 상장되지 않은 주식회사에서 발행한 주식이나 옵션 또는 주식 인수권을 소유하고 있습니까?

**Include** shares traded in exempt stock markets.

**Do NOT include:**

- managed investments
- investments purchased with a margin loan.

여기에는 면세 주식시장에서 거래된 주식도 포함됩니다.

**다음 사항은 포함시킬 수 없습니다:**

- 관리형 투자에 맡긴 자금
- 차익 대출을 활용한 투자금


No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  **Give details below**

예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**AND  
그리고**

 Please attach the latest statement(s) detailing your share holding for each share listed below.

아래에 열거된 주식 별로 본인의 주식 소유 세부사항을 보여주는 가장 최근의 명세서(들)를 첨부하십시오.

**1** Name of company/회사명

Type of shares  
주식의 종류

Number of shares  
주식의 수



Current market value  
현시가

Currency  
표시 통화



Your share  %  
본인 지분

Partner's share  %  
배우자 지분

**2** Name of company/회사명

Type of shares  
주식의 종류

Number of shares  
주식의 수



Current market value  
현시가

Currency  
표시 통화



Your share  %  
본인 지분

Partner's share  %  
배우자 지분

If you require more space, attach a separate sheet with details.  
지면이 부족하면 세부 사항을 별도의 용지에 적어 첨부하십시오.

Managed investments and superannuation  
관리형 투자 및 개인연금

**25** Do you (and/or your partner) have any managed investments, inside or outside Australia?

귀하(와/혹은 배우자)는 호주 내 또는 호주 외에 관리형 투자에 맡긴 자금이 있습니까?


No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  **Give details below**

예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**AND  
그리고**

 Please attach documents which show details for each investment listed below.  
아래에 열거된 각 투자항목 별로 세부사항을 보여주는 서류를 첨부하십시오.

**Include** investment trusts, personal investment plans, life office and friendly society bonds.

**Do NOT include:**

- life insurance policies or superannuation and rollover investments
- investments purchased with a margin loan.

\* APIR is a commonly used code for fund managers in Australia to identify individual financial products.

투자 신탁, 개인 투자 계획, 생명 보험 및 공제 조합 보험 증권을 **포함시켜야 합니다.**

생명 보험 증권이나 개인연금 혹은 롤오버 투자(만기 재투자)는 포함시키지 마십시오.

- 차익 대출을 활용한 투자금

\* APIR 은 펀드 매니저들이 호주내의 개별적인 금융상품을 식별할 때 흔히 사용하는 부호입니다.

**1** Name of company

회사명

Name of product (e.g. investment trust)

상품명 (예: 투자신탁)

Type of product/option (e.g. balanced, growth)

상품/옵션의 종류 (예: 밸런스, 그로스)

APIR\*code (if known)

APIR\* 부호  
(알고 있는 경우)

Number (if applicable)  
수 (해당되는 경우)



Current market value of investment

투자의 현시가

Currency

표시 통화



Your share  %  
본인 지분

Partner's share  %  
배우자 지분

25 Continued

계속

**2** Name of company  
회사명

Name of product (e.g. investment trust)  
상품명 (예: 투자신탁)

Type of product/option (e.g. balanced, growth)  
상품/옵션의 종류 (예: 밸런스, 그로스)

APIR\*code (if known)  
APIR\* 부호 (알고 있는 경우)

Number (if applicable)  
수 (해당되는 경우)

Current market value of investment  
투자의 현시가

Currency  
표시 통화

Your share  %      Partner's share  %  
본인 지분                      배우자 지분

**3** Name of company  
회사명

Name of product (e.g. investment trust)  
상품명 (예: 투자신탁)

Type of product/option (e.g. balanced, growth)  
상품/옵션의 종류 (예: 밸런스, 그로스)

APIR\*code (if known)  
APIR\* 부호 (알고 있는 경우)

Number (if applicable)  
수 (해당되는 경우)

Current market value of investment  
투자의 현시가

Currency  
표시 통화

Your share  %      Partner's share  %  
본인 지분                      배우자 지분


If you require more space, attach a separate sheet with details.  
지면이 부족하면 세부 사항을 별도의 용지에 적어  
첨부하십시오.

26 Do you (and/or your partner) own any managed investments or securities purchased with a margin loan?  
귀하(와/혹은 배우자)는 관리형 투자에 맡긴 자금 또는 차익 대출을 활용한 유가 증권을 소유하고 있습니까?

No  Go to next question  
아니오      다음 질문으로 가십시오

Yes  Give details below  
예      아래에 세부사항을 기재하십시오

**AND**  
**그리고**

 Please attach the latest statement detailing your margin loan(s) for each investment.  
귀하의 주식 별로 차익 대출의 세부사항을 보여주는 가장 최근 명세서(들)를 첨부하십시오.

**1** Name of margin loan company  
차익 대출 회사명

Current portfolio  
현재 구성

APIR code (if known)  
APIR 부호 (알고 있는 경우)

Current margin loan balance  
현재 차익 대출 잔액

Your share  %      Partner's share  %  
본인 지분                      배우자 지분

**2** Name of margin loan company  
차익 대출 회사명

Current portfolio  
현재 구성

APIR code (if known)  
APIR 부호 (알고 있는 경우)

Current margin loan balance  
현재 차익 대출 잔액

Your share  %      Partner's share  %  
본인 지분                      배우자 지분

If you require more space, attach a separate sheet with details.  
지면이 부족하면 세부 사항을 별도의 용지에 적어  
첨부하십시오.

27 In the last 12 months have you (and/or your partner) borrowed an amount which is secured against your home?

귀하(와/혹은 배우자)는 최근 12개월간 귀하의 주택을 담보로 빌린 돈이 있습니까?

**Include:**

- Home Equity Conversion Loan
- Reverse Equity Mortgage.

**Do NOT include:**

- a mortgage taken out to purchase your home.

**다음 사항은 포함시켜야 합니다:**

- 주택 자산 전환 융자
- 역저당

**다음 사항은 포함하지 마십시오:**

- 주택을 구입하기 위한 대출금


No  Go to next question

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  Give details below

예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**AND  
그리고**

 Please attach a copy of the loan agreement or contract.  
대출 거래 서류 또는 계약서의 복사본을 첨부하십시오.

Name of the organisation agreement entered into with  
계약 착수 기관 명칭

Address of the organisation  
기관의 주소


Country  
국가

Entered into by:

계약 당사자

You

본인

Your partner

배우자

If you require more space, attach a separate sheet with details.

지면이 부족하면 세부 사항을 별도의 용지에 적어 첨부하십시오.

28 Please read this before answering the following questions.

다음 질문들에 답하기 전에 아래 글을 읽으십시오.

**YOU** should answer this question **ONLY** if you (and/or your partner) are age pension age or claiming Age Pension.

**귀하**는 귀하(와/혹은 배우자)가 노령 연금 수령 연령에 해당되거나, 혹은 노령 연금을 신청하는 경우에 한해서만 다음 질문을 작성하십시오.

See table below for age pension qualifying age.

노령 연금 연령을 확인하시려면 아래 표를 참고하시기 바랍니다.

Date of birth	Qualifying age
On or before 30 June 1952	You meet the age requirements now
1 July 1952 to 31 December 1953	65 years and 6 months
1 January 1954 to 30 June 1955	66 years
1 July 1955 to 31 December 1956	66 years and 6 months
From 1 January 1957	67 years

**생년월일**

1952년 6월 30일 또는 그 이전

1952년 7월 1일부터  
1953년 12월 31일까지

1954년 1월 1일부터  
1955년 6월 30일까지

1955년 7월 1일부터  
1956년 12월 31일까지

1957년 1월 1일부터

**노령 연금 대상 연령**

귀하는 노령 연금 수령 연령에 해당됩니다.

65 세 6 개월

66 세

66 세 6 개월

67 세

28 Continued

계속

Do you (and/or your partner) have any money invested in approved deposit funds, deferred annuities, or superannuation funds (where you do not receive a superannuation pension from the fund)?

본인(과/이나 배우자)이 공인된 예탁기금, 거치 연금 또는 개인연금 기금 (본인이 개인 연금을 지급받고 있는 기금이 아닌 곳)에 투자한 돈이 있습니까?

**Include:**

- superannuation funds such as retail, industry, corporate or employer and public sector
- retirement savings accounts
- any money held in a Self Managed Superannuation Fund (SMSF) and Small APRA Fund (SAF) if the funds are complying.

**다음 사항을 포함합니다 :**

- 소매업자, 제조업, 합자회사 혹은 고용주 및 공공사업에 해당하는 호주 개인연금
- 퇴직 예금계좌
- 자가운용연금펀드(SMSF)예치금 및 적법 시 호주건정성감독청 소규모 펀드(SAF)


No  Go to next question

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  Give details in the next column

예 다음 칸에 자세히 답해 주십시오

**AND  
그리고**

 Please attach the latest statement for each superannuation investment. If you have a SMSF or SAF, attach the financial returns and member statement for the fund.

각 연금 투자의 최근 명세서를 첨부하십시오. 만약 귀하가 SMSF 혹은 SAF를 보유하고 있을 시, 금융수익 및 펀드 회원표를 첨부하십시오.

28 Continued

계속

**1** Name of institution/fund manager  
펀드회사/ 매니저 이름

Name of fund  
펀드 이름

Product reference number  
상품 일련번호

Date of joining/investment  
가입/투자일

Current market value  
현시가

Currency  
표시 통화

Owned by: You  Your partner   
소유주: 본인 배우자

**2** Name of institution/fund manager  
펀드회사/매니저 이름

Name of fund  
펀드 이름

Product reference number  
상품 일련번호

Date of joining/investment  
가입/투자일

Current market value  
현시가

Currency  
표시 통화

Owned by: You  Your partner   
소유주: 본인 배우자

If you require more space, attach a separate sheet with details.  
지면이 부족하면 세부 사항을 별도의 용지에 적어 첨부하십시오.

**29 Please read this before answering the following questions.**

**다음 질문들에 답하기 전에 아래 글을 읽으십시오.**

An income stream is a regular series of payments which may be made for a lifetime or fixed period by a financial institution or employer subject to Australian prudential regulations.

Where the income stream is from a country other than Australia it will be assessed differently than if it were from a source inside Australia.

**An income stream may be payable by:**

- a financial institution
- a retirement savings account
- a superannuation fund
- a Self Managed Superannuation Fund (SMSF)
- a Small APRA Fund (SAF).

**Types of income streams include:**

- account-based pension (also known as allocated pension)
- market-linked pension (also known as term allocated pension)
- annuities
- defined benefit pension (e.g. ComSuper pension, State Super pension)
- superannuation pension (non-defined benefit).

정기 수입형 투자 지급금이란 호주의 투자관련 고지 및 자문규정에 의거하여 종신 또는 일정 기간 동안 특정 금융기관이나 고용주로부터 정기적으로 받게 되어 있는 일련의 지급금을 말합니다.

정기 수입형 지급금이 호주 이외의 국가에서 들어오는 경우에 호주 국내가 수입원인 경우와는 다르게 평가됩니다.

**정기 수입형 상품은 다음 방법을 통해 납입될 수 있습니다:**

- 금융 기관
- 퇴직 예금 계좌
- 호주연금 펀드
- 자가운영연금펀드(SMSF)
- 호주건정성감독청 소규모 펀드(SAF)

**정기 수입형 상품은 다음의 종류를 포함합니다:**

- 계좌 기반 연금 (또는 할당 연금이라 함)
- 시장 연계 연금 (또는 기간 할당 연금이라 함)
- 연금보험
- 확정 급여 퇴직 연금 (예: ComSuper연금, State Super연금)
- 호주 연금 (비확정급여형)

**29 Continued**

계속


Do you (and/or your partner) receive income from income stream products?

본인과/이나 배우자가 정기 수입형 상품으로부터 받는 수입이 있습니까?

No  **Go to next question**  
아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  **Give details below**  
예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**AND  
그리고**

 You (and/or your partner) will need to attach a **Details of Income Stream Product form (SA330)** or a similar schedule, for each Australian income stream product. The form or similar schedule must be completed by your product provider or the trustee of the Self Managed Superannuation Fund (SMSF) or Small APRA Fund (SAF) or the SMSF administrator.

If you do not have this form, go to our website **humanservices.gov.au/forms** or call the Department of Human Services.

귀하(와/혹은 배우자)는 **정기 수입형 상품에 관한 세부사항 서식 (SA300)** 또는 이와 비슷한 형태의 명세표를 각각의 정기 수입형 상품 별로 첨부해야 합니다. 해당 서식 또는 비슷한 형태의 명세표는 반드시 상품 제공자 또는 SMSF, 또는 SAF, 또는 SMSF 관리자가 작성해야 합니다.

이 서식이 없으면, **Department of Human Services**로 문의하시거나 저희 웹사이트인 **humanservices.gov.au/forms**를 이용하십시오.

<b>1 Name of product provider/SMSF/SAF</b> 상품 제공자/SMSF/SAF 이름	
<input type="text"/>	
<b>Type of income stream</b> 정기 수입형 상품 종류	
<input type="text"/>	
<b>Product reference number</b> 상품 일련번호	<b>Commencement date</b> 시작일
<input type="text"/>	Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도 / / /
<b>Owned by:</b> 소유주:	You <input type="checkbox"/> <b>Your partner</b> <input type="checkbox"/> 본인 배우자



계속

**2** Name of product provider/SMSF/SAF  
 상품 제공자/SMSF/SAF 이름

Type of income stream  
 정기 수입형 상품 종류

Product reference number  
 상품 일련번호

Commencement date  
 시작일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

Owned by: You  Your partner   
 소유주: 본인 배우자

If you (and/or your partner) have more than 2 income stream products, please attach a separate sheet with details.  
 귀하(와/혹은 배우자)에게 둘 이상의 정기 수입형 상품이 있다면, 별도의 용지에 세부 사항을 기재해 첨부해 주십시오.


Other investments  
 기타 투자

**30** Do you (and/or your partner) have any money invested in, or do you receive income from, any other investments not declared elsewhere on this form?  
 본인과/이나 배우자가 이 서식에 신고하지 않은 다른 곳에 투자한 돈이 있거나 그런 투자로부터 받는 수입이 있습니까?

**Include** all investments inside and outside Australia not declared elsewhere on this form.  
**Do NOT include** real estate inside or outside Australia, private trusts, private companies or businesses. You will be asked about these in later questions.  
 이 서식의 어느 부분에서도 신고하지 않은 모든 호주 국내외의 투자를 포함시키십시오.  
 호주 국내외의 부동산이나 개인 신탁, 개인 회사나 업체는 포함시키지 마십시오. 그 부분에 관한 별도의 문항이 마련되어 있습니다.

- No  **Go to next question**  
 아니오 다음 질문으로 가십시오
- Yes  **Give details below**  
 예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**AND**  
**그리고**

 Please attach documents which show details for each investment listed below.  
 아래에 열거된 투자 항목 별로 세부사항을 보여주는 문서를 첨부하십시오.

**1** Name of investment  
 투자명

Name of organisation/company  
 기관/회사 명

Current value of investment  
 투자의 현시가

Income received in last 12 months  
 지난 12개월동안의 소득

Currency  
 표시 통화

Your share  %  
 본인 지분

Partner's share  %  
 배우자 지분

계속

**2** Name of investment  
투자명

Name of organisation/company  
기관/회사명

Current value of investment  
투자의 현시가

Income received in last 12 months  
지난 12개월동안의 소득

Currency  
표시 통화

Your share % Partner's share %  
본인 지분 배우자 지분

**3** Name of investment  
투자명

Name of organisation/company  
기관/회사명

Current value of investment  
투자의 현시가

Income received in last 12 months  
지난 12개월동안의 소득

Currency  
표시 통화

Your share % Partner's share %  
본인 지분 배우자 지분

If you require more space, attach a separate sheet with details.  
지면이 부족하면 세부 사항을 별도의 용지에 적어 첨부하십시오.

Gifting  
증여

**31** In the last five years have you (and/or your partner) given away, sold for less than their value, or surrendered a right to, any cash, assets, property or income?

지난 5년 간 본인과/이나 배우자가 현금이나 자산, 부동산 또는 소득을 타인에게 증여했거나 실체가치보다 낮은 값에 처분했거나 소유권을 양도한 적이 있습니까?

**Include** forgiven loans and shares in private companies.

지불이 면제된 대부 및 대여금과 개인회사의 주식을 **포함시켜야 합니다.**

- No  Go to next question  
아니오 다음 질문으로 가십시오
- Yes  Give details below  
예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**1** What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, car, second home, land, farm)

증여했거나 실체가치보다 싼 값에 처분한 것 (예: 돈, 자동차, 추가주택, 토지, 농장 등)

Date given or sold  
증여했거나 판매한 날짜

What it was worth  
가치

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

Amount you received for the item  
품목 처분 대금

Currency  
표시 통화

Gift made by  
증여자

You %  
본인

Your partner %  
배우자

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)?

해당 증여가 특수 장애 신탁 (SDT)을 대상으로 하였습니까?

No  Yes   
아니오 예

계속

**2** What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, car, second home, land, farm)

증여했거나 실제가치 보다 싼 값에 처분한 것 (예: 돈, 자동차, 추가주택, 토지, 농장 등)

Date given or sold What it was worth  
증여했거나 판매한 날짜 가치

Day/ 일 /	Month/ 월 /	Year/ 연도	<input type="text"/>
----------	------------	----------	----------------------

Amount you received for the item Currency  
품목 처분 대금 표시 통화

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

Gift made by  
증여자  
You  % Your partner  %  
본인 배우자

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)?  
해당 증여가 특수 장애 신탁 (SDT)을 대상으로 하였습니까?

No  Yes   
아니오 예

**3** What you gave away or sold for less than its value (e.g. money, car, second home, land, farm)

증여했거나 실제가치 보다 싼 값에 처분한 것 (예: 돈, 자동차, 추가주택, 토지, 농장 등)

Date given or sold What it was worth  
증여했거나 판매한 날짜 가치

Day/ 일 /	Month/ 월 /	Year/ 연도	<input type="text"/>
----------	------------	----------	----------------------

Amount you received for the item Currency  
품목 처분 대금 표시 통화

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

Gift made by  
표시 통화  
You  % Your partner  %  
본인 배우자

Was this gift to a Special Disability Trust (SDT)?  
해당 증여가 특수 장애 신탁 (SDT)을 대상으로 하였습니까?

No  Yes   
아니오 예

If you require more space, attach a separate sheet with details.  
지면이 부족하면 세부 사항을 별도의 용지에 적어 첨부하십시오.

Other pension-type payments from outside Australia  
기타 해외 연금형 지급금

**32** Do you (and/or your partner) receive income from outside Australia?

본인과/이나 배우자가 해외로부터 수입이 있습니까?

**Include:**

- payments for retirement or old age
- payments for disability or invalidity
- payments for widowhood or survivorship
- payments for children
- superannuation payments
- payments for war injury
- payments for war service
- payments as a war widow
- war restitution payments
- compensation payments
- other pensions, benefits or allowances from outside Australia.


**다음과 같은 수입이 포함됩니다:**

- 은퇴자나 노령자에 대한 지급금
- 장애자나 무능력자에 대한 지급금
- 사별한 사람이나 미망인에 대한 지급금
- 자녀를 위한 지급금
- 개인연금 지급금
- 전상자 지급금
- 참전자 지급금
- 전쟁 미망인 지급금
- 전쟁 배상 지급금
- 보상 지급금
- 기타 호주 국외에서 지급받는 연금, 지급금 및 수당.

No  Go to next question  
아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  Give details next page  
예 次頁に詳細を記入して下さい

**AND**  
**그리고**

 Please attach the most recent document showing payment details for each of the pensions, benefits or allowances paid (e.g. pension certificate).  
수령한 연금, 지급금, 또는 수당별로 가장 최근의 지급 관련 증빙 서류를 첨부하십시오 (예: 연금 증명서).

32 Continued

계속

**1** Type of payments  
지급금의 종류

Paid in name of  
지급금 수취인 명

Country paying it  
지급 국가명

Authority paying it  
지급 당국

Reference number/조회 번호

Amount of payment before deductions  
공제전 지급금 금액

Currency of payment  
지급 통화

How often paid?  
지급 빈도

Received by:  
수령인:

You  Your partner   
본인 배우자

**2** Type of payments  
지급금의 종류

Paid in name of  
지급금 수취인 명

Country paying it  
지급 국가명

Authority paying it  
지급 당국

Reference number/조회 번호

Amount of payment before deductions  
공제전 지급금 금액

Currency of payment  
지급 통화

How often paid?  
지급 빈도

Received by:  
수령인:

You  Your partner   
본인 배우자

If you (and/or your partner) receive more than 2 types of payments, attach a separate sheet with details.  
본인(과/이나 배우자)이 2종류 이상의 지급금을 수령하고 있을 경우, 별도의 용지에 세부 사항을 기재해 첨부해 주십시오.

33 Will you be claiming any pension, benefit, allowance, superannuation, compensation or similar payment in the next 12 months?

향후 12개월 내에 연금, 지급금, 수당, 개인연금, 보상금 혹은 유사 지급금을 신청할 예정입니까?

- No  Go to next question  
아니오 다음 질문으로 가십시오
- Yes  Give details below  
예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**1** Type of payment  
지급금의 종류

Country claiming from  
청구대상국

When are you going to claim?  
청구 예정시기

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

Who is claiming this payment?  
누가 본 지급금을 신청합니까?

You  Your partner   
본인 배우자

**2** Type of payment  
지급금의 종류

Country claiming from  
청구대상국

When are you going to claim?  
청구 예정시기

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도

Who is claiming this payment?  
누가 본 지급금을 신청합니까?

You  Your partner   
본인 배우자

If you (and/or your partner) have more than 2 types of payments, attach a separate sheet with details.  
본인(과/이나 배우자)이 2종류 이상의 지급금을 수령하고 있을 경우, 별도의 용지에 세부 사항을 기재해 첨부해 주십시오.

Money from boarders and lodgers  
하숙인이나 기숙인으로부터의 수입

**34** Do you (and/or your partner) receive money from any boarders or lodgers living with you?

본인과/이나 배우자가 함께 사는 하숙인이나 기숙인에게서 받는 수입이 있습니까?

**Include** boarders or lodgers who live with you or in accommodation at the property you live in (e.g. granny flat).

**Do NOT include** family members (e.g. son, daughter, parent).

본인과 동거하거나 본인의 주거지 내 (예: 집의 별채)에 기거하는 하숙인이나 기숙인도 **포함시켜야 합니다.**

가족은 포함시키지 마십시오 (예: 아들, 딸, 부모).

No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  **Give details below**

예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**1** Name of boarder or lodger

하숙인이나 기숙인 성명

Relationship to you (e.g. friend, cousin)

본인과의 관계 (예: 친구, 사촌)

Number of meals you provide each day

하루 제공하는 식사 횟수

each day 매일
----------------

Amount paid for board or lodging

하숙비 또는 기숙비 금액

Currency of payment

지급 통화

Date boarder or lodger started paying

하숙인이나 기숙인의 비용 지불 개시일

Day/ 일	Month/ 월	Year/ 연도
/	/	/

How often paid

지불 빈도

**34** Continued

계속

**2** Name of boarder or lodger

하숙인이나 기숙인 성명

Relationship to you (e.g. friend, cousin)

본인과의 관계 (예: 친구, 사촌)

Number of meals you provide each day

하루 제공하는 식사 횟수

each day 매일
----------------

Amount paid for board or lodging

하숙비 또는 기숙비 금액

Currency of payment

지급 통화

Date boarder or lodger started paying

하숙인이나 기숙인의 비용 지불 개시일

Day/ 일	Month/ 월	Year/ 연도
/	/	/

How often paid

지불 빈도

**3** Name of boarder or lodger

하숙인이나 기숙인 성명

Relationship to you (e.g. friend, cousin)

본인과의 관계 (예: 친구, 사촌)

Number of meals you provide each day

하루 제공하는 식사 횟수

each day 매일
----------------

Amount paid for board or lodging

하숙비 또는 기숙비 금액

Currency of payment

지급 통화

Date boarder or lodger started paying

하숙인이나 기숙인의 비용 지불 개시일

Day/ 일	Month/ 월	Year/ 연도
/	/	/

How often paid

지불 빈도

If you (and/or your partner) have more than 3 boarders or lodgers, attach a separate sheet with details.

본인(과/이나 배우자)이 세 명 이상의 하숙인이나 기숙인과 함께 기거하고 있는 경우, 별도의 용지에 세부 사항을 기재해 첨부해 주십시오.

**35** Do you (and/or your partner) receive payments from Australian Government sources other than Centrelink income support payments?

귀하(와/혹은 배우자)는 Centrelink 수입 지원금을 제외한 호주 정부로부터 받은 수령액이 있습니까?

**For example, an Australian family assistance payment.**

**예를 들어,** 호주 가족 부양 지원금도 이에 해당합니다.


No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  **Give details below**

예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**AND  
그리고**

 Please attach a letter or other document(s) that shows the reference number and details for each payment (other than payments made by us).  
일련번호와 각 지급금 내역이 명시된 서류 혹은 서신을 첨부하십시오 (단, 센터링크로부터 받는 지급금 제외).

**1** Type of payment  
지급금의 종류

Who pays it  
지급자/ 기관

Reference number  
(if known)  
조회 번호  
(알고 있는 경우)

Date commenced  
(if known)  
시작일  
(알고 있는 경우)

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도  
/ /

Paid to: You  Your partner   
수령인: 본인 배우자

**2** Type of payment  
지급금의 종류

Who pays it  
지급자/ 기관

Reference number  
(if known)  
조회 번호  
(알고 있는 경우)

Date commenced  
(if known)  
시작일  
(알고 있는 경우)

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도  
/ /

Paid to: You  Your partner   
수령인: 본인 배우자

If you (and/or your partner) have more than 2 payments, attach a separate sheet with details.

귀하(와/혹은 배우자)가 두 종류 이상의 지급금을 받고 있는 경우, 별도의 용지에 세부 사항을 기재해 첨부해 주십시오.

**Lump sum payment**

일시불 지급금

**36** In the last 12 months, have you (and/or your partner) received a lump sum payment that is not declared elsewhere on this form?

지난 12개월 간, 본인과/이나 배우자가 이 서식의 다른 부분에서 신고하지 않은 일시불 지급금을 받은 적이 있습니까?

**Do NOT include** compensation, insurance or damages lump sum payments. You will be asked about these in a later question.

보상금, 보험금 혹은 손해 배상 일시불 지급금은 포함하지 마십시오. 그 부분과 관련된 별도의 문항이 마련되어 있습니다.

No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  **Give details below**

예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**1** Type of lump sum

일시불 지급금의 종류

Amount paid  
지급 금액

Currency of payment  
지급 통화

Date paid  
지급일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도  
/ /

Received by:  
수령인:

You  Your partner   
본인 배우자

**2** Type of lump sum

일시불 지급금의 종류

Amount paid  
지급 금액

Currency of payment  
지급 통화

Date paid  
지급일

Day/ 일 / Month/ 월 / Year/ 연도  
/ /

Received by:  
수령인:

You  Your partner   
본인 배우자

If you (and/or your partner) have more than 2 lump sum payments, attach a separate sheet with details.

본인(과/이나 배우자)이 2 종류 이상의 일시불 지급금을 받고 있는 경우, 별도의 용지에 세부 사항을 기재해 첨부해 주십시오.

Other payments  
기타 지급금

**37** Do you (and/or your partner) receive any income from other sources, not previously mentioned on this form?  
귀하(와/혹은 배우자)는 본 서식에 언급하지 않은 여타의 출처에서 수입이 있습니까?

**Include** income from:

- gratuities
- other government departments (e.g. study allowance, War Widow's/Service Pension)
- match or sporting payments
- other payments made from inside or outside Australia
- any other income you have not included elsewhere on this form.

**Note:** Income includes any payment in kind, such as non-monetary payments for services.

**Do NOT include** compensation or damages payments. You will be asked about this in a later question.

다음과 같은 **소득이 포함됩니다:**

- 사례금
- 기타 정부부서 지급금 (예: 학생 수당, 전쟁 미망인/참전 수당)
- 경기 혹은 스포츠 지급금
- 기타 호주 국내외 지급금
- 이 서식의 다른 부분에서 신고하지 않은 기타 수입

**주의:** 수입에는 현물 지불 즉 서비스에 대한 돈 이외의 지불도 포함됩니다.

보상금이나 손해 배상금은 포함시키지 마십시오. 그 부분과 관련된 별도의 문항이 마련되어 있습니다.

No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  **Give details in the next column**

예 다음 칸에 자세히 답해 주십시오

**AND  
그리고**



Please attach documents which show details of the payment (e.g. statement from other Government departments).

지급금에 대한 증빙 서류를 첨부하십시오 (예: 기타 정부부서로부터 받은 명세서)

**37** Continued  
계속

**1** Type of payment  
지급금의 종류

Who pays it  
지급자/ 기관

Amount received before  
tax and other deductions

세금 및 기타 공제금  
공제전 수령액

Currency  
표시 통화



How often paid  
지불 빈도

If part of amount is for  
children—how much  
지급금의 일부가 자녀를  
위한 것이었을 경우 - 그  
금액

Paid to:  
수령인:

You  Your partner   
본인 배우자

**2** Type of payment  
지급금의 종류

Who pays it  
지급자/ 기관

Amount received before  
tax and other deductions

세금 및 기타 공제금  
공제전 수령액

Currency  
표시 통화



How often paid  
지불 빈도

If part of amount is for  
children—how much  
지급금의 일부가 자녀를  
위한 것이었을 경우 - 그  
금액

Paid to:  
수령인:

You  Your partner   
본인 배우자

If you (and/or your partner) have more than 2 other payments, attach a separate sheet with details.

본인(과/이나 배우자)이 2개 이상의 기타 지급금을 받고 있는 경우, 별도의 용지에 세부 사항을 기재해 첨부해 주십시오.

Cash holdings  
보유 현금

38 Do you (and/or your partner) have any cash holdings?  
본인과/이나 배우자가 현금을 보유하고 있습니까?

**Include** notes and coins you have in a safety deposit box, or you are holding instead of putting it into a bank account, or someone else is looking after for you.

**Do NOT include** cash you have for shopping and other day to day expenses.

은행계좌에 입금하지 않고 본인이나 본인을 대리한 제 3자가 직접 소지하고 있는 지폐 및 동전 또는 안전금고에 보관한 지폐 및 동전도 **포함시켜야 합니다.**

쇼핑이나 기타 일상 생활비를 위한 현금은 **포함되지 않습니다.**

No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  **Give details below**

예 아래에 세부사항을 기재하십시오

Total amount 총액	Currency 표시 통화
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Your share 본인 지분	Partner's share 배우자 지분
<input type="text"/> %	<input type="text"/> %

Compensation  
보상금

39 Are you (and/or your partner) receiving or entitled to claim an insurance payout, damages, or compensation (if made wholly or partly in respect of lost earnings or lost capacity to earn resulting from personal injury)?


본인과/이나 배우자가 보험 지급금이나, 손해 배상 또는 보상금을 받고 있거나 청구할 자격이 있습니까? (전적으로 혹은 부분적으로 개인 상해로 인한 수입 손실이나 수입 능력 상실과 관련된 청구일 때)

No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes

예

 You will need to complete and attach a **Compensation and damages form (Mod C)**. If you do not have this form, go to our website at **humanservices.gov.au/forms** or contact the Department of Human Services.

**보상금 및 손해배상금** 서식 (Mod C) 을 작성해서 첨부해야 할 것입니다. 부동산 별로 별도의 서식을 작성하십시오. 이 서식이 없으면, Department of Human Services로 문의하시거나 저희 웹사이트인 **humanservices.gov.au/forms** 를 이용하십시오.

Property  
부동산


40 Do you (and/or your partner) own or partly own any property or real estate inside or outside Australia, other than the home in which you live?

본인과/이나 배우자가 본인이 거주하는 주택 이외에 호주 국내나 외국에 전체 또는 부분 소유하고 있는 건물이나 부동산이 있습니까?

No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes   
예

 You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website at **humanservices.gov.au/forms** or contact the Department of Human Services.

**부동산 세부사항** 서식 (Mod R) 을 작성해서 첨부해야 할 것입니다. 이 서식이 없으면, Department of Human Services로 문의하시거나 저희 웹사이트인 **humanservices.gov.au/forms** 를 이용하십시오.



41 Are, or have you (and/or your partner), been involved in a private trust?

본인과/이나 배우자가 현재나 과거에 개인 신탁에 관련된 적이 있습니까?

You may be, or have been:

- a trustee
- an appointor
- a beneficiary

or have:

- made a loan to a private trust
- made a gift of cash, assets, or private property to a private trust in the last five years
- relinquished control of a private trust since 1 January 2002
- a private annuity
- a life interest
- an interest in a deceased estate.

본인은 현재 또는 과거에 다음의 입장에 놓인 적이 있(었)다:

- 피신탁인
- 지정인
- 수익자


또는 다음의 경우에 해당된 적이 있다:

- 개인 신탁에 용자를 해 준 적이 있다
- 지난 5년 사이에 현금, 자산, 혹은 개인 건물을 개인 신탁에 증여한 적이 있다
- 2002년 1월 1일 이래로 개인 신탁의 관리권을 양도한 적이 있다
- 현재 개인 연부금이 있다
- 현재 종신 부동산 소유권이 있다
- 현재 유산의 소유권이 있다.

No  Go to next question

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  예

 You will need to complete and attach a **Private Trust form (Mod PT)**. If you do not have this form, go to our website at [humanservices.gov.au/forms](http://humanservices.gov.au/forms) or contact the Department of Human Services.

**개인 신탁** 서식 (Mod PT) 를 작성해서 첨부해야 할 것입니다. 이 서식이 없으면, Department of Human Services로 문의하시거나 저희 웹사이트인 [humanservices.gov.au/forms](http://humanservices.gov.au/forms) 를 이용하십시오.

42 Are, or have you (and/or your partner), been involved in a private company?

본인과/이나 배우자가 현재나 과거에 개인 회사와 관련된 적이 있습니까?

You may be, or have been:

- a director
- a shareholder

or have:

- made a loan to a private company
- transferred shares in a private company since 1 January 2002
- made a gift of cash, assets or property to a private company in the last five years.

본인은 현재 또는 과거에 다음의 입장에 놓인 적이 있(었)다

- 이사
- 주주

또는 다음의 경우에 해당된 적이 있다:

- 개인 회사에 용자를 해 준 적이 있다
- 2002년 1월 1일 이래 개인 회사에서 주식을 양도해 준 적이 있다
- 지난 5년 사이에 현금, 자산, 혹은 개인 건물을 개인 회사에 증여한 적이 있다.

No  Go to next question

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  예

 You will need to complete and attach a **Private Company form (Mod PC)**. If you do not have this form, go to our website at [humanservices.gov.au/forms](http://humanservices.gov.au/forms) or contact the Department of Human Services.

**개인 회사** 서식 (Mod PC) 를 작성하여 첨부해야 할 것입니다. 이 서식이 없으면, Department of Human Services로 문의하시거나 저희 웹사이트인 [humanservices.gov.au/forms](http://humanservices.gov.au/forms) 를 이용하십시오.

**43** Are you (and/or your partner) involved in any type of business?

본인(과/이나 배우자)이 다음과 같은 유형의 사업에 관여한 적이 있습니까?

**Include:**

- farming
- self-employed
- sole trader
- partnership
- sub-contractor.

다음과 같은 **사업이 포함됩니다:**

- 농업
- 자영업
- 개인 사업
- 동업
- 하청업

No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes   
예

 You will need to complete and attach a **Business details** form (Mod F). If the business owns real estate you will also need to complete and attach a **Real estate details** form (Mod R) for each property. If you do not have this form, go to our website at [humanservices.gov.au/forms](http://humanservices.gov.au/forms) or contact the Department of Human Services.

**사업 세부사항** 서식 (Mod F) 를 작성해서 첨부해야 합니다. 사업체 소유 부동산이 있는 경우 각 부동산 건에 대한 **부동산 세부사항** 서식 (Mod R) 도 작성하여 첨부해야 합니다. 이 서식이 없으면, Department of Human Services로 문의하시거나 저희 웹사이트인 [humanservices.gov.au/forms](http://humanservices.gov.au/forms) 를 이용하십시오.

Other assets

기타 자산

**44** Do you (and/or your partner) own or partly own any other assets not previously mentioned on this form?

본인과/이나 배우자가 이 서식의 다른 부분에서 언급하지 않은 기타 자산을 전체 또는 부분적으로 소유하고 있습니까?

**Include** assets inside or outside Australia.

호주 국내 및 해외 자산이 **공히 포함됩니다.**

No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  **Give details below**

예 아래에 세부사항을 기재하십시오

**1** Description of asset  
자산 내용

Current market value

현시가

Currency

표시 통화

Asset owned by:

자산 소유주:

You  Your partner   
본인 배우자

**2** Description of asset  
자산 내용

Current market value

현시가

Currency

표시 통화

Asset owned by:

자산 소유주:

You  Your partner   
본인 배우자

If you (and/or your partner) have more than 2 other assets, attach a separate sheet with details.

본인(과/이나 배우자)이 2개 이상의 기타 자산을 보유하고 있는 경우, 별도의 용지에 세부 사항을 기재해 첨부해 주십시오.

Accommodation

숙소

45 Which of the following best describes where you live?
본인의 거주지를 가장 잘 묘사한 것은 다음 중 어떤 것입니까?

In a home you (and/or your partner) own

This includes paying it off (mortgage).

본인과/이나 배우자가 소유한 주택에서

여기에는 주택용자를 상환하고 있는 경우도 포함됩니다.

Go to 46 46번으로 가십시오

In a place where you pay private rent or board and lodging

일반 임대료나 하숙비, 기숙비용을 물고 있는 곳에서

Go to 60 60번으로 가십시오

In a retirement village

실버 타운(은퇴촌)에서

Go to 49 49번으로 가십시오

In accommodation which you have the right to use free for life

Such as a granny flat to use for life.

종신 무료 이용 권리를 가진 거주지에서

예를 들어 종신 사용할 수 있는 별채

Go to 52 52번으로 가십시오

In a residential aged care home (nursing home or hostel) which provides nursing care

간호 지원을 제공하는 거주 노인 간병시설 (너싱 홈이나 호스텔) 에서

Go to 53 53번으로 가십시오

Other (give details below)

기타 (아래에 세부사항을 기재하십시오)

Go to 60 60번으로 가십시오

Blank box for providing details for other accommodation types.

Your principal home

본인의 주거지인 주택

46 Is your principal home, or the land on which your principal home stands, used for commercial (business) purposes?

본인의 주거지인 주택이나 그 택지가 상업(사업) 목적으로 쓰이고 있습니까?

No Go to 48 48번으로 가십시오

Yes Go to next question 예 다음 질문으로 가십시오

47 Have you previously told Centrelink about your principal home, or the land on which it stands, which is used for commercial (business) purposes?

과거에 Centrelink 측에 본인의 주거지인 주택이나 그 택지가 상업(사업) 목적으로 쓰이고 있다고 신고한 적이 있습니까?

No Attach a copy of the latest Balance Sheet, Profit and Loss Statements, Tax Returns and your (and/or your partner's) latest personal Tax Return. 가장 최근의 대차대조표, 손익계산서, 납세 신고서 및 본인(과/이나 배우자)의 개인 납세 신고서 사본을 첨부하십시오.

Yes Go to next question 예 다음 질문으로 가십시오

48 Is the land on which your principal home stands more than two hectares (five acres) in area?

주거용 주택 택지 면적이 2 헥타르 (5에이커) 이상입니까?

No Go to next question 아니오 다음 질문으로 가십시오


Yes You will need to complete and attach a Real estate details form (Mod R). If you do not have this form, go to our website at humanservices.gov.au/forms or contact the Department of Human Services. 부동산 세부사항 서식 (Mod R) 을 작성해서 첨부해야 할 것입니다. 이 서식이 없으면, Department of Human Services 로 문의하시거나 저희 웹사이트인 humanservices.gov.au/forms 를 이용하십시오.

49 Is the land on which your principal home stands on more than one title?

주 거주용 주택 택지에 대해 한 건 이상의 소유권이 설정되어 있습니까?

No  **Go to 60**  
아니오 **60번으로 가십시오**

Yes   
예

 You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website at **humanservices.gov.au/forms** or contact the Department of Human Services.

**부동산 세부사항** 서식 (Mod R) 을 작성해서 첨부해야 할 것입니다. 이 서식이 없으면, Department of Human Services로 문의하시거나 저희 웹사이트인 **humanservices.gov.au/forms**를 이용하십시오.

▶ **Go to 60**  
**60번으로 가십시오**

Retirement village

실버타운(은퇴촌)

50 Did you pay an entry contribution for your accommodation in the retirement village?

실버타운 (은퇴촌) 입주를 위하여 입주금을 지불했습니까?

No  **Go to next question**  
아니오 **다음 질문으로 가십시오**

Yes  **Give details below**  
예 **아래에 세부사항을 기재하십시오**

How much?  
금액

Currency  
표시 통화


--	--

51 Do you still own your former home?

본인이 전에 살던 주택을 여전히 소유하고 있습니까?

No  **Go to 60**  
아니오 **60번으로 가십시오**

Yes   
예

 You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website at **humanservices.gov.au/forms** or contact the Department of Human Services.

**부동산 세부사항** 서식 (Mod R) 을 작성해서 첨부해야 할 것입니다. 이 서식이 없으면, Department of Human Services로 문의하시거나 저희 웹사이트인 **humanservices.gov.au/forms**를 이용하십시오.

▶ **Go to 60**  
**60번으로 가십시오**

Life interest

종신 부동산권

52 Did you pay a sum of money and/or transfer any assets to another person in return for this accommodation for life?

해당 종신 부동산권을 얻는 대가로 일정 금액을 지불했거나 또한/혹은 타인에게 자산을 양도했습니까?

No  **Go to 60**  
아니오 **60번으로 가십시오**

Yes  **Give details below**  
예 **아래에 세부사항을 기재하십시오**

Name of person or organisation

양도 대상 개인이나 단체 이름

Address

주소


Country  
국가

Date paid/transferred

지불/양도 날짜

Day/ 일	Month/ 월	Year/ 연도
/	/	/

Amount paid

지불 금액

Currency

표시 통화

--	--

AND/OR

**그리고/혹은**

What assets were transferred

양도 자산 내역

Market value of assets

transferred

자산 시가

Currency

표시 통화

--	--

▶ **Go to 60**  
**60번으로 가십시오**

Residential aged care home (nursing home or hostel)  
which provides nursing care

간호 지원을 제공하는 거주 노인 간병 시설(نursing 홈  
이나 호스텔)

53 On what date did you move into your accommodation in  
the nursing home or hostel?

숙소 입주 날짜

Day/ 일	Month/ 월	Year/ 연도
/	/	

54 Do you still own your former home?

전에 살던 주택을 여전히 소유하고 있습니까?

No  **Go to 60**

아니오 **60번으로 가십시오**

Yes  **Go to next question**

예 다음 질문으로 가십시오

55 Do you have a partner?

배우자가 있습니까?

No  **Go to 59**

아니오 **59번으로 가십시오**

Yes  **Go to next question**

예 다음 질문으로 가십시오

56 Does your partner still live in your former home?

배우자는 여전히 예전 집에 살고 있습니까?

No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes  **Go to 60**

예 **60번으로 가십시오**

57 What date did your partner leave your former home?

배우자가 예전 집을 떠난 것은 언제입니까?

Day/ 일	Month/ 월	Year/ 연도
/	/	


58 Did your partner leave your former home more than  
2 years ago?

배우자가 예전 집을 떠난 것이 2년 이상 되었습니까?

No  **Go to 60**

아니오 **60번으로 가십시오**

Yes   
예

 You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website at **humanservices.gov.au/forms** or contact the Department of Human Services.

**부동산 세부사항** 서식 (Mod R) 을 작성해서 첨부해야 할 것입니다. 이 서식이 없으면, Department of Human Services로 문의하시거나 저희 웹사이트인 **humanservices.gov.au/forms** 를 이용하십시오.

▶ **Go to 60**  
**60번으로 가십시오**


59 Did you leave your former home more than 2 years ago?

본인이 본인의 前의住宅を退居したのは2年以上前ですか?

No  **Go to next question**

아니오 다음 질문으로 가십시오

Yes   
예

 You will need to complete and attach a **Real estate details form (Mod R)**. If you do not have this form, go to our website at **humanservices.gov.au/forms** or contact the Department of Human Services.

**부동산 세부사항** 서식 (Mod R) 을 작성해서 첨부해야 할 것입니다. 이 서식이 없으면, Department of Human Services로 문의하시거나 저희 웹사이트인 **humanservices.gov.au/forms** 를 이용하십시오.

▶ **Go to next question**  
다음 질문으로 가십시오

Checklist  
점검표

**60** Use this checklist to remind you which documents you must attach.

이 점검표를 이용하여 첨부해야 할 서류를 확인하십시오

*If you are not sure, check the question to see if you should attach the documents.*

확실치 않으면, 해당 문항을 확인하여 첨부해야 할 서류가 있는지 알아보십시오.

Where you are asked to supply original documents, only supply copies of original documents.

원본 제공을 요청하는 사항에는, 원본의 복사본만을 제공하십시오.

	You 본인	Your partner 배우자
Most recent payslip(s) <i>(if you answered Yes at question 12)</i> 최근 급여 명세서(들) <b>(12번 문항에서</b> 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of fringe benefits <i>(if you answered Yes at question 13)</i> 부가 급부 상세 서류 <b>(13번 문항에서</b> 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest insurance policy documents and latest statements <i>(if you answered Yes at question 15)</i> 가장 최근의 보험증서 및 명세서 <b>(15번 문항에서</b> 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Income protection policy documents and latest statements <i>(if you answered Yes at question 16)</i> 수입 보호 정책 서류들과 이에 대한 가장 최근의 명세서 <b>(16번 문항에서</b> 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Funeral Service contract <i>(if you answered Yes at question 18)</i> 장례 서비스 계약서 <b>(18번 문항에서</b> 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest bank account statements <i>(if required at question 20)</i> 가장 최근의 은행 계좌 내역서 <b>(20번 문항에서</b> 요청된 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest statements for bonds and debentures <i>(if you answered Yes at question 21)</i> 국공채 및 회사채의 가장 최근 명세서 <b>(21번 문항에서</b> 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**60** Continued  
계속

	You 본인	Your partner 배우자
Loan contract and latest statements <i>(if you answered Yes at question 22)</i> 대출 계약서와 최근 명세서 <b>(22번 문항에서</b> 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest statements for shares LISTED on a stock exchange <i>(if you answered Yes at question 23)</i> 증권 거래소에 상장된 주식들의 가장 최근 명세서 <b>(23번 문항에서</b> 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest statements for shares NOT listed on a stock exchange <i>(if you answered Yes at question 24)</i> 증권 거래소에 상장되지 않은 주식들의 가장 최근 명세서 <b>(24번 문항에서</b> 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of managed investments <i>(if you answered Yes at question 25)</i> 관리형 투자 증빙 서류 <b>(25번 문항에서</b> 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest statement for margin loans for each investment <i>(if you answered Yes at question 26)</i> 각 투자에 대한 차익 대출 최근 명세서 <b>(26번 문항에서</b> 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Copy of the loan agreement or contract <i>(if you answered Yes at question 27)</i> 대출 동의서 혹은 계약서 사본 <b>(27번 문항에서</b> 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Latest statements for approved deposit funds, deferred annuities, rollover fund and superannuation funds, tax returns and member's statements for SMSF and SAF funds <i>(if you answered Yes at question 28)</i> 공인된 예탁기금, 거치 연금, 롤오버 (만기 재투자) 투자, 개인연금, 조세 환급, SMSF 및 SAF 펀드 회원권의 가장 최근 증빙 서류 <b>(28번 문항에서</b> 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	You 본인	Your partner 배우자
Latest schedules for income stream products or a <b>Details of income stream product</b> form (SA330) (if you answered Yes at <b>question 29</b> ) 정기 수입형 상품에 대한 가장 최근의 투자 관련 정보 혹은 <b>정기 수입형 상품에 관한 세부사항</b> 서식(SA330) (29번 문항에서 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of other investments (if you answered Yes at <b>question 30</b> ) 기타 투자 증빙 서류 (30번 문항에서 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of payments from inside and outside Australia (if required at <b>question 32</b> ) 호주 국내 및 해외로부터의 지급금 증빙 서류 (32번 문항에서 요청된 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Letters/documents with details of other Australian government payments (if you answered Yes at <b>question 35</b> ) 다른 호주 정부로부터의 지급금의 세부사항이 명시되어 있는 서신/서류 (35번 문항에서 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documents which show details of other payments (if you answered Yes at <b>question 37</b> ) 기타 지급금 증빙 서류 (37번 문항에서 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A <b>Compensation and damages</b> form (Mod C) (if you answered Yes at <b>question 39</b> ) <b>보상금 및 손해 배상금</b> 서식 (Mod C) (39번 문항에서 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A <b>Real estate details</b> form (Mod R) (if you answered Yes at <b>questions 40, 43, 48, 49, 51, 58 and 59</b> ) <b>부동산 세부사항</b> 서식 (Mod R) (40, 43, 48, 49, 51, 58, 59번 문항에서 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A <b>Private Trust</b> form (Mod PT) (if you answered Yes at <b>question 41</b> ) <b>개인 신탁</b> 서식 (Mod PT) (41번 문항에서 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	You 본인	Your partner 배우자
A <b>Private Company</b> form (Mod PC) (if you answered Yes at <b>question 42</b> ) <b>개인회사</b> 서식 (Mod PC) (42번 문항에서 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A <b>Business details</b> form (Mod F) (if you answered Yes at <b>question 43</b> ) <b>사업 세부사항</b> 서식 (Mod F) (43번 문항에서 예라고 대답한 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A copy of the latest Balance sheet, Profit and Loss Statements, Tax Returns and your (and/or your partner's) latest personal Tax Return (if required at <b>question 47</b> ) 가장 최근의 대차대조표, 손익 계산서, 세금 신고서 그리고 본인과/이나 배우자의 가장 최근의 개인 세금 신고서 사본 각각 한 부. (47번 문항에서 요청된 경우)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 중요 정보

**Privacy and your personal information**

Your personal information is protected by law (including the *Privacy Act 1988*) and is collected by the Australian Government Department of Human Services for the assessment and administration of payments and services.

This information is required to process your application or claim.

Your information may be used by the department, or given to other parties where you have agreed to that, or where it is required or authorised by law (including for the purpose of research or conducting investigations).

You can get more information about the way in which the department will manage your personal information, including our privacy policy, at [humanservices.gov.au/privacy](http://humanservices.gov.au/privacy)

**비밀 및 개인 정보**

귀하의 개인 정보는 지급금과 서비스의 운영 및 평가를 위해 호주 정부 Department of Human Services에서 수집하며, 법(개인정보보호법 1988 (*Privacy Act 1988*) 포함)으로 보호됩니다.

해당 정보는 귀하의 신청 또는 요구 사항을 처리하기 위해 필요합니다.

귀하의 정보는 귀하가 동의하는 경우, 혹은 법으로 인정 또는 요구되는 경우(연구 혹은 조사 시행 목적 포함)에 제 3자에게 제공되거나 정부부처에서 사용할 수 있습니다.

[humanservices.gov.au/privacy](http://humanservices.gov.au/privacy)에서 개인정보 정책을 포함한 정부부처의 개인 정보 관리에 관한 보다 자세한 사항을 알아보실 수 있습니다.

Statement

선서문

**62 Statement****I declare that:**

- the information I have provided on this form is complete and correct.

**I understand that:**

- giving false or misleading information is a serious offence.
- the Australian Government Department of Human Services can make relevant enquiries necessary to make sure I receive my correct entitlement.
- I must return all supporting documents at the same time as I lodge my claim form. If I do not return all documents, my claim may not be accepted. The only exceptions will be if I am waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

**선서문****본인은 다음과 같이 선언합니다:**

- 본인이 이 서식에 기입하고 제공한 모든 정보는 정확합니다.

**본인은 다음을 잘 알고 있습니다:**

- 허위 또는 오도하는 정보를 제공하는 것은 심각한 범죄행위입니다.
- 호주 정부 Department of Human Services는 본인의 수혜 자격에 맞는 지급금 수령을 보장해드리기 위해 관련된 조사를 할 수 있습니다.
- 제3자로부터 의료와 관련한 증빙이나 진술서 및 기타 양식들을 받기 위해 기다리는 경우를 제외하고는, 청구서를 제출할 시 모든 보증 서류들도 함께 제출하여야 하며 모든 서류들을 함께 제출하지 않으면 청구가 거절될 수도 있습니다.

Your signature

본인 서명



Date

날짜

Day/ 일	Month/ 월	Year/ 연도
/	/	/

Your partner's signature

배우자 서명



Date

날짜

Day/ 일	Month/ 월	Year/ 연도
/	/	/